

## Cartë nabëquë'ë San Pablo parë ra mënë Efesios

### *Caquë'ë Pablo lu ra naquërelde Efeso*

<sup>1</sup> Na Pablo por voluntá shtë Dios nahia tubi poshtë shtë Jesucristo; bëshel'dë më na. Caquëa'a cartë rë' lu të nabëzuné Dios almë shtë të, lu të narunë cumplir shti'dzë Jesús, lu të naquërelde guë'dchi Efeso. <sup>2</sup> Gulë bë'në recibir ra bendición nu gulë cuedchí ldu'u të por Dios Shtáda'a nu por Jesucristo, Shláma'a.

### *Bendición narshe'ldë Jesucristo*

<sup>3</sup> Rdé'na'a alabar Dios, Shtadë Jesucristo, Shláma'a. Bë'në ldai' Dios lë'ë hia'a con grë clasë bendición nananú gube'e purquë unidë na hia'a con Cristo. <sup>4</sup> Dios gulë më lë'ë hia'a juntë con Cristo ziquë cabësë shtë hia'a. Gulë më lë'ë hia'a dizdë más antsë cueshtë guë'dchiliu. Gulë më lë'ë hia'a parë guëquërel'da'a delantë lu më sin ni tubi duldë, completamente limpi parë lë'ë më sin ni tubi demandë cuntrë lë'ë hia'a. Nu gudili më lë'ë hia'a parë gac shtu'u hia'a lë'ë më. <sup>5</sup> Bë'në më destinar lë'ë hia'a dizdë antsë parë guëdë'na'a recibir ziquë shini më por lo quë nabë'në Jesucristo. Zndë'ë guquin según guni'i ldu'u Dios de acuerdë con lo quë narëuu' ldu'u më. <sup>6</sup> Siemprë rdé'na'a alabar lë'ë më por ra favurë ru'bë nabë'në më. Rac shtu'u më lë'ë hia'a; bë'në ldai' më lë'ë hia'a; bë'në më të gáca'a unidë con shini më, Jesucristo, el quë Dios rac shtú'ui'. <sup>7</sup> Llëru'bë amor napë Dios; bë'në më salvar lë'ë hia'a ndigá por galguti shtë shini më. Bë'në më perdunë duldë shtë hia'a; favurë ru'bë ni bë'në më. <sup>8</sup> Napë më

llëru'bë amor; bëshe'ldë më shini më parë guëne'e më llni, parë tsasé hia'a nu parë gac bë'a hia'a bien verdá shtë më. <sup>9</sup> Nu lë'ë më bëlua'a më lë'ë hia'a guadë naguni'i ldu'u më, cusë naná ga'chi antsë, perë iurne' rac bë'a hia'a purquë zni guc ldu'u më. <sup>10</sup> Por voluntá shtë më gac unidë grétë' ra cusë nananú gube'e nu tantë ra nananú gué'dchiliu. Iurë guëga'a iurë gunë më unir ra cusë ni parë guë nibë'a Cristo ziquë cabësë subrë grë lo quë nabëntsa'u Dios.

<sup>11</sup> Por naná hia'a unidë con Cristo Dios gulé më lë'ë hia'a dizdë antsë të parë guédé'na'a recibir tubi partë narunë tucarë ca'a Cristo; juntë guédé'na'a recibirin. Grétë' ni na de acuerdë según guni'i ldu'u më, según voluntá shtë më dizdë más antsë. <sup>12</sup> Na hia'a primëre më në nagualdí ldu'u shti'dzë më. Bë'në më destinar lë'ë hia'a parë gáca'a më në naquëhunë alabar lë'ë më. Rac shtu'u më guëni'ia'a llëru'bë na pudërë shtë në më. <sup>13</sup> Nu zac lë'ë të bini të diza'quë; bini të di'dzë narni'i lla gac salvar të; gualdí ldu'u të di'dzë shtë më. Guc të unidë con lë'ë më, nu guc të selladë por Espíritu Santo cumë ziquë shmënë Dios. Pues bë'në më prometer guëshe'ldë më Espíritu Santo parë cuzënúhi' lë'ë të. <sup>14</sup> Lë'ë Espíritu Santo na ziquë tubi garantiá de quë guëne'e më ra cusë nabë'në më prometer; gunë më librar shmënë më iurë guëga'a tiempë. Guëlá më shmënë më naguzi'i më. Segurë na ra cusë ni purquë nadápa'a Espíritu Santo. Zni nahin parë gunë më recibir graci nu labansë shtë më në.

*Guna'bë Pablo lu Dios por ra shmënë më*

<sup>15</sup> Rac bé'ahia de quë lë'ë të rac shtu'u të sa' të nu rialdí ldu'u të shti'dzë më; por ni <sup>16</sup> nunquë adë rcuë'zëdia'a rdé'ëhia graci lu më por lë'ë të. Quëгна'ba lu më por lë'ë të, <sup>17</sup> të Dadë naquëbezë gube'e, lë'ë më naná Shtadë

Jesucristo Shláma'a, guëshe'ldë më Espíritu Santo të parë gac bë'a të. Rna'ba lu më të guëne'e më másru'u llni guëc të. Llni shtë më ze'dë iurë runguë bë'a të lë'ë Jesús. <sup>18</sup> Quëgna'ba lu më guëzianí më lu shgabë të, të parë gac bë'a të guadë naná dzuléza'a, tubi esperansë nadápa'a purquë guna'bë më lë'ë hia'a. Quëgna'ba lu më të gac bë'a të blac llëru'bë nu blac nasa'a na herenci nanapë ra mënë nabëzuné Dios almë shtë rai'. <sup>19</sup> Nu quëgna'ba lu më të gac bë'a të blac llëru'bë na pudërë shtë më nadápa'a purquë rialdí ldu'u hia'a shti'dzë më. Pudërë ni na mizmë pudërë nabëlua'a Dios con llëru'bë fuersë iurë bëcua'ñi më lë'ë Jesús ladi ra tégulë <sup>20</sup> nu bëcuezë më Jesús lugar cula'ni më, ladë ldi shtë më lu gube'e. <sup>21</sup> Bëcuezë më lë'ë Jesús lugar shtë hunurë más guia'a quë grë ra autoridá nu gobiernë, más guia'a quë grë ra narnibë'a lu gube'e. Bëdë'ë më tubi lë más lasac quë grë ra lë la'ni gué'dchiliu rë' nu más lasac quë grë lë nanapë mënë parë tiempë naze'dë. <sup>22</sup> Bëdë'ë më pudërë lu Jesús të guë nibé'ai' grëtë' mënë nu hashtë grë cusë guëa'në bajo ordë shtë më, nu bë'në më punërë lë'ë Cristo ziquë cabësë shtë ra grupë shtë shmënë Dios. <sup>23</sup> Pues ra narialdí ldu'i shti'dzë më, na rai' cuerpë shtë Cristo nu lë'ë më quëbezënúhi' lë'ë rai'. Na më cabësë shtë shmënë më guëdubi lugar shtë gué'dchiliu.

## 2

### *Nasalvára'a por amor shtë Dios*

<sup>1</sup> Dios bëne'e më vidë eternë parë lë'ë të juntë con Cristo; dzë ni todavía lë'ë të na të ziquë tégulë por causë maldá nu duldë shtë në të. <sup>2</sup> Más antsë guagnaldë të tëchi ra cusë shtë gué'dchiliu. Bëzu'bë diaguë të shti'dzë mëdzabë naná cuezë lu mbë, el quë narnibë'a

lu nacahi; guanaldë të tëchi mëdzabë naná lamë shtë ra mënë nanadë rzu'bë diáguëdi'i shti'dzë më. <sup>3</sup> Grétë' hia'a gubánia'a zni más antsë; guanálda'a tëchi deseo mal nananú la'ni ldu'u hia'a; bédé'na'a cumplir cualquier cusë nabëdchini la'ni shgába'a. Gúca'a mënë mal. Gúca'a mënë narunë tucarë cashtigu dushë shtë Dios igual ziquë los de más sa' hia'a. <sup>4</sup> Perë Dios nalé bëga'a ldu'u më lë'ë hia'a nu nalé rac shtu'u më lë'ë hia'a; <sup>5</sup> bëne'e më vidë eternë parë lë'ë hia'a por Cristo iurë lë'ë hia'a todavía na hia'a ziquë tëgulë por causë duldë shtëna'a. Na salvar të por tubi favurë nabë'në më, lédëdi'i por cusë za'quë nabë'në të. <sup>6</sup> Dios bëcuá'ñi' lë'ë hia'a mizmë tiempë bédë'ë më vidë parë Cristo nu bëcuezë më lë'ë hia'a con Cristo Jesús lu gube'e. <sup>7</sup> Bë'në më zni të guëlua'a më blac llëru'bë na favurë shtë më parë lë'ë hia'a. Rac shtu'u më gac bë'a mieti blac llëru'bë amor napë më. Rac shtu'u më guëlua'a amor shtëhi' por grë tiempë naze'dë. Nadápa'a amor ni purquë unidë na hia'a con Cristo Jesús. <sup>8</sup> Por tubsë favurë shtë Dios, nasalvar të purquë gualdí ldu'u të shti'dzë më. Salvaciuni adë zédëdi'i por lo que naquëhunë të sino bëzëlaa'dchi mëhin ndigá. <sup>9</sup> Ni tubi chu gúnëll gan salvaciuni por lo quë narúnëll, nilë por obrë za'quë. Zni nahin të adë chu gunë nadchínidi'i delantë lu Dios. <sup>10</sup> Na hia'a lo quë nabëntsa'u Dios. Bëne'e më vidë eternë parë lë'ë hia'a por Cristo Jesús të guëdé'na'a cusë za'quë. Zni bë'në Dios destinar guëdé'na'a dizdë más antsë.

*Por Jesucristo cuedchí ldu'u hia'a*

<sup>11</sup> Gulë bëseagná ldu'u të de quë antsë adë nádi'i të mënë israelitë. Ra mënë israelitë rchuguë rall cuerpë shtë rall ziquë custumbrë religiosë perë lë'ë rall bë'në rall tratë lë'ë të ziquë mënë nalasáquëdi'i purquë adë rchúguëdi'i

të cuerpë shtë shini të. <sup>12</sup> Gulë bësëagná ldu'u të de quë antsë nídi'i manërë gunguë bë'a të Cristo purquë zitu na të parë lë'ë më. Guc të ziquë më zitu parë ra mënë nagulé Dios. Guc të ra naguënëdi'i ra conveñi nabë'në Dios con mënë israelitë. Zitu zu të parë promësë nabëdë'lë më lu rai'. Guquërelde të lu guédchliu rë' perë nunquë nápëdi'i të esperansë gac salvar të; guquërelde të sin Dios iurní. <sup>13</sup> Perë iurne' unidë na të con Cristo Jesús. Antsë quëbezë të zitu parë Dios, perë iurne' por galguti shtë Cristo guabi'guë të lu Dios. <sup>14</sup> Cristo na narcue'dchí ldu'u hia'a. Bë'në më parë gac en paz ra më israelitë nu ra nanádi'i më israelitë. Unidë na grétë' hia'a purquë lë'ë më bédchisú naná ziquë tubi lu' nabë'në dividir ra mënë. <sup>15</sup> Por cuerpë shtë Jesús naguti, bédë'ë më fin ra rëglë nu mandamientë shtë lëy të gac tubsë cuerpë cubi de mënë israelitë nu ra mënë nanádi'i më israelitë. Hia unidë na hia'a; nídi'i divisioni sino nanú paz entrë lë'ë hia'a. <sup>16</sup> Por galguti shtë Jesús lu cruz, bédë'ë më fin shtë ra cusë nabë'në dividir ra mënë, iurní bécue'dchí më ldu'u hia'a. Hia gualú divisioni nu llanë nananú antsë entrë ra më israelitë nu ra nanádi'i israelitë.

<sup>17</sup> Cristo bédchini nu biadi'dzë më diza'quë de quë hia gualú divisioni. Por shti'dzë më bécuedchí ldu'u hia'a. Biadi'dzë më lu të nazuga'a zitu parë lë'ë më nu zac bédchini diza'quë ni lu na'a, ra më israelitë naná allegadë parë lë'ë më. <sup>18</sup> Pues por medio de Cristo grë hia'a, ra më israelitë nu ra nanádi'i më israelitë, unidë na hia'a por lë'ë Espíritu Santo nu ráca'a guená'ba'a lu Dios por lë'ë Espíritu. <sup>19</sup> Por ni lë'ë të mënë Efeso, hia adë nádi'i të ziquë më zitu parë Dios, nilë mënë nadë guënëdi'i lë'ë më, sino napë të dereché ziquë los de más shini Dios. Na të shmënë Dios. <sup>20</sup> Na të ziquë tubi hiu'u; cimientë shtëhin bëza'a ra poshtë nu ra nabadi'dzë enseñansë naze'dë de

Dios, nu mizmə Jesucristo na partë principal shtë hiu'u. <sup>21</sup> Por Jesucristo grë partë shtë hiu'u na unidë; cadë tubi partë gudchi'bë shlugári' nu lë'ë hiu'u tsagla'guë tsaru'bin ziquë tubi iádu'u nanabani nu nahin santu catë lë'ë më cuézi'. <sup>22</sup> Zni lë'ë të na të unidë con Cristo con los de más sa' të naná shmënë Dios; na të ziquë tubi hiu'u catë quërelde Dios purquë cuesenú Espiritu Santo lë'ë të.

### 3

*Dios bëshe'ldë Pablo të guadi'dzi' diza'quë lu ra nanádi'i më israelitë*

<sup>1</sup> Por mizmə rsunë rë', na Pablo nanúa prësi purquë nahia shmënë Jesús. Bëshe'ldë më na parë bien shtë të nanádi'i mënë israelitë. <sup>2</sup> Lluá'ahia de quë bini të bë'në më incarguë diza'quë të parë guadi'dza lu të; bini të bë'në më favurë ru'bë parë na, naná nahia poshtë parë ra nanádi'i më israelitë. <sup>3</sup> Dios bëlua'a naná rni'i ldu'u më lua; guni'i më lua cusë naná naga'chi antsë. Riasëhia nu bëquëa'a lu të con du'pë di'dzë shcuendë ra cusë ni. <sup>4</sup> Iurë quëu'ldë të ra di'dzë ni, gac bë'a të de quë riasëhia lo quë narunë significar galguti shtë Jesús, <sup>5</sup> tubi secretë naná naga'chi parë ra mënë naguquërelde más antsë perë iurne' sí, bëlua'a më secretë ni lu ra poshtë. Bëlua'a më ra cusë ni lu ra naruadi'dzë enseñansë naze'dë de Dios; santu na mënë ni; runë rai' sirvë lu më. Por Espiritu shtë më bëlua'a më secretë ni. <sup>6</sup> Lë'ë secretë ni na zndë'ë; de quë por diza'quë shtë Jesús ra mënë nanádi'i më israelitë, gac salvar rall mizmə manërë quë ra më israelitë nu na rall unidë con Cristo. Iurne' tubsë cuerpë nanú nu bë'në rall recibir mizmə promësë naguni'i Dios lu ra mënë israelitë. Grë mënë ni unidë na rai' por Cristo.

<sup>7</sup> Sin quë adë rúnëdi'i tucara, guna'bë më na parë guadi'dza diza'quë. Bë'në më favurë nu bëne'e më pudërë parë guna dchi'ni shtë më. <sup>8</sup> Nahia el quë nalasac menos

quë grë ra shmënë Dios perë bë'në më favurë të guadi'dza diza'quë lu ra mënë nanádi'i më israelitë të gac bë'a rall ra cusë za'quë; ni tubi chu gunë gan guëlábëll ra bendición nananú parë ra naná rialdí ldu'i shti'dzë Jesús. <sup>9</sup> Bëshe'ldë më na parë guadi'dza lu grëtë' mënë de quë gunë më salvar ra mënë nanádi'i më israelitë. Secretë ni naga'chi dizdë antsë bëcueshtë Dios guédchiliu, guédchiliu rë' naguctsa'u por pudërë shtë Jesucristo. <sup>10</sup> Guquin të parë guená grë ra autoridá nu ianglë lu gube'e blac llëru'bë na llni shtë Dios nu gac bë'a rai' manërë gunë më cumplir voluntá shtëhi' por grupë shtë shmënë më. <sup>11</sup> Dios bë'në cumplir ra cusë ni por medio de Jesucristo, Shláma'a, de acuerdë cumë ziquë guni'i ldu'u më dizdë principi shtë guédchiliu. <sup>12</sup> Na hia'a unidë con lë'ë më purquë rialdí ldu'u hia'a shti'dzë më; por ni adë rdzëbëdi'ia'a lu Dios sino nápa'a confiansë parë guadi'dzënu hia'a Dios. <sup>13</sup> Adë guéá'nëdi'i të tristë por lo quë quëhunënu mënë na ndë'ë. Mejurë ra cusë ni na tubi bien, tubi hunurë parë lë'ë të.

### *Amor shtë Cristo*

<sup>14</sup> Iurë runa llgabë lla na grë ndë'ë, rzullibia delantë lu Dadë shtë Jesucristo. <sup>15</sup> Quëhunë Dios të parë grë ra shmënë më naquëbezë lu gube'e nu ra naquërelde lu guédchiliu, gac rall shini më, tubsë famili shtëhi'. <sup>16</sup> Rna'ba lu Dadë de quë guëne'e më llëru'bë bendición, pudërë, nu fuersë shtë Espíritu Santo la'ni ldu'u të. Rna'ba lu më të gac të firmë la'ni ldu'u të con mizmë fuersë shtë Dios. <sup>17</sup> Rna'ba lu më të cuezënu Dadë Jesucristo la'ni ldu'u të. Por fe cuezënu më lë'ë të. Nu rna'ba lu më de quë nunquë adë rúnëdi'i faltë amor parë sa' të. Zni gac të ziquë tubi hiaguë nanapë shlú'chi' catë nanú nisë; gac të ziquë tubi hiu'u nazubë lu cimientë dchi'chi. <sup>18-19</sup> Nu quëgna'ba lu më gac bë'a të bien con los de más sa' të

nabëzuné Dios almë shtë rai', blac llëru'bë na amor shtë Cristo parë lë'ë hia'a. Pues amor shtë më na más llëru'bë quë shgába'a. Nu rna'ba lu më gunë të recibir llëru'bë pudërë shtë Dios la'ni ldu'u të, të gunë të cumplir voluntá shtë më.

<sup>20</sup> Iurne' cha guëdë'ë hia'a graci lu Dios, el quë nanapë pudërë parë gúni' más cusë ru'bë quë lë'ë hia'a rná'ba'a, hashtë más quë rac runë shgába'a. Quëbezënú pudërë shtë më la'ni ldu'u hia'a. <sup>21</sup> Lë'ë të naná grupë shtë shmënë Dios, gulë bë'në alabar lë'ë Dadë Dios por medio de Jesucristo. Gulë bë'në alabar lë'ë më hashtë tsalú tiempë catë nídi'i fin. Amén.

## 4

### *Unidë na hia'a por Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Grë ndë'ë na verdá; por ni na Pablo, nanúa prësi purquë nahia shmënë Cristo. Quëhuna ruëguë lu të de quë quërelde të ziquë runë tucarë, ziquë mënë naguna'bë Dios. <sup>2</sup> Gulë gac humildë nu gulë gac më nadu'u. Gulë gac pacënci con sa' të. Gulë bë'në perdunë faltë shtë sa'l por amor nanápël parë lë'i'. <sup>3</sup> Gulë guni'i ldu'u parë gac të unidë por pudërë shtë Espíritu të tsúdi'i dishi'bi entrë lë'ë të. <sup>4</sup> Nanú tubsë cuerpë shtë ra shini Dios nu nanú tubsë Espíritu. Nanú tubsë esperansë nabë'në të recibir iurë guna'bë më lë'ë të. <sup>5</sup> Nanú tubsë Dadë narnibë'a grë ra shmënë më. Nanú tubsë ldai' narialdí ldu'u hia'a. Nanú tubsë galëriubë nisë naná sëñi na hia'a shmënë më. <sup>6</sup> Nanú tubsë Dios naná Dadë shtë grë ra naná rialdí ldu'i shti'dzë më. Sulë lë'ë më rnibé'ai' lë'ë hia'a. Quëhunë dchi'ni më lë'ë hia'a nu cabezënú më grétë' hia'a.

<sup>7</sup> Bë'në Cristo favurë parë cadë túbia'a të guëdápa'a don narzëlaa'dchi Espíritu Santo de acuerdë con voluntá shtë Cristo. <sup>8</sup> Por ni ra Sagradas Escrituras rni'i:



Be'pi më gube'e; bia'a më ra nananú bajo ordë shtë mëdzabë.

Bëzëlaa'dchi më cusë za'quë parë ra nguiu.

<sup>9</sup> Perë çpëti'i runë cuntienë: “Be'pi më gube'e”? Runë cuntienë de quë primërë bietë më hashtë lugar más guetë shtë guë'dchiliu. <sup>10</sup> El quë nabietë lu guë'dchiliu na el mizmë më nabe'pi más guia'a shtë gube'e të parë guë'nibë'a më; parë gunë ldai' më grë lugar. <sup>11</sup> Bë'në më të gunë shmënë më recibir don narzëlaa'dchi Espiritu Santo. Primërë nanú poshtë; sëbëldá mënë na ra narlua'a di'dzë naze'dë de Dios; stubi mënë rac rni'i rall diza'quë parë tsaldí ldu'u mieti; stubi tantë na ra naquëhapë los de más sa' rai'; stubi rai' na mësë narlua'a los de más sa' rai'. <sup>12</sup> Zni bë'në më punërë ra mënë ni parë cadë tubi shini më gac rai' listë parë dchi'ni shtë më nu parë grë ra shini më gac rai' firmë lu shnezë më nu parë tsaru'bë fe shtë rai' <sup>13</sup> hashtë grëtë' hia'a na hia'a unidë con mizmë fe, hashtë gunguë bë'a hia'a más lë'ë shini Dios, hashtë tsaru'bë vidë cubi nabëne'e Cristo parë cadë túbia'a. Zni gáca'a tubi mënë naziaru'bë lu shnezë Dios hashtë gáca'a mënë za'quë ziquë na Cristo. <sup>14</sup> Hia iurní adë chu gáquëdi'i ziquë tubi llguë'në naná runë cambi según rni'i ldú'ull. Hiadë chu nádi'i ziquë tubi gui'lli nanua'a mbë nezë rë', nezë rë'. Zni na ra narianaldë tēchi cualquier enseñansë cubi naze'dë, ra ldai' narlua'a ra mësë con mañi. Ra mënë ni rguguë rall sa' rall con bishi. <sup>15</sup> Más bien cha guëní'ia'a verdá mientras rac shtu'u hia'a sa' hia'a. Rqui'ni gáca'a unidë con Cristo nu rqui'ni tsarú'ba'a más të gáca'a ziquë na më. Lë'ë më na cabësë shtë hia'a. <sup>16</sup> Por Cristo unidë na grë partë shtë cuerpë, cadë partë nali'bi con grë sáhi'. Cadë partë shtë cuerpë cuezë shlugári' nu rúni' compañi los de más partë shtë cuerpë të gac cumplir lo quë narunë tucarë; iurní lë'ë cuerpë na saludë, lédëdi'i rac llú'udi'in.

Zni riaru'bë cuerpë bien nu grë ra partë shtë cuerpë rac shtu'u rai' sa' rai'.

*Vidë cubi nadápa'a por Cristo*

<sup>17</sup> Pues ndë'ë rnia'a lu të ziquë tubi narni'i por mandadë shtë Dadë Dios; adë quërdëdi'i të ziquë ra mënë nanadë guënëdi'i Dios, ra nanabani de acuerdë con llgabë nanadë rlluí'idi'i. <sup>18</sup> Adë riasédi'i rall por nacahi nananú la'ni ldu'u rall. Nápëdi'i rall vidë narne'e Dios purquë na rall ziquë ra nadë rac bé'adi'i por causë naguëdchi ldu'u rai'. <sup>19</sup> Adë rtúdi'i lu rall iurë quëhunë rall mal nu bë'në rall intriegu mizmë lë'ë rall lu vici. Hia nápëdi'i rall rëspëti parë cusë za'quë sino con gustë quëhunë rall cumplir grë deseo nananú la'ni ldu'u rall. <sup>20</sup> Perë bëlua'a Cristo lë'ë të stubi manërë të guëquërdë të bien. <sup>21</sup> Rac bë'a të shti'dzë më; riasé të verdá nabëlua'a më. <sup>22</sup> Ziquë rgu mieti shabë guini, nu nácull lari limpi, gulë gulú grë cusë mal nananú la'ni ldu'u të. Vidë shtë të antsë bësigué lë'ë të nu más bësinin lë'ë të lu duldë. <sup>23</sup> Mejurë tsagla'guë gulë gapë llgabë cubi cadë dzë. <sup>24</sup> Nu ziquë shabë nacubi, gulë gacu con vidë cubi shtë Dios; bëzëlaa'dchi më vidë ni parë gáquël ziquë Dios, tubi vidë za'quë sin ni tubi duldë.

<sup>25</sup> Por ni, adë rní'idi'il bishi lu sa' të. Gulë guni'i verdá lu sa'l purquë grëtë' hia'a na hia'a unidë ziquë tubsë cuerpë.

<sup>26</sup> Si talë rldël, adë rldédi'il tsa'a dzë. Adë rúnëdi'il duldë. <sup>27</sup> Adë rdé'ëdi'il lugar gunë mëdzabë gan lul.

<sup>28</sup> El quë nagulaa'në antsë, napë quë guësá'nëll duldë ni nu gúnëll dchi'ni. Gunë nguiu ni dchi'ni za'quë parë gápëll centavë të guëdé'ëll ca'a ra nabënapëdi'i.

<sup>29</sup> Adë ruadí'dzëdi'il didzabë lu sa' të sino gulë biadi'dzë cusë za'quë lu sa' të según nicidá nanapë sa'l të gápëll más fe. Gulë guni'i di'dzë narsëdchini bendición parë

ra narquë diaguë shtí'dzël. <sup>30</sup> Adë rúnëdi'il niétiquë narsëdchini tristë parë Espíritu Santo shtë Dios purquë por lë'ë Espíritu nacabezënú ldu'u të, na të selladë; na të prupi shmënë Dios hashtë dzë guëdchisú më lë'ë hia'a lu gué'dchiliu nu guia hia'a gube'e.

<sup>31</sup> Gulë bëzalú con grë disgustë nu llanë nu insultë con grë didzabë narni'i të guëc sa' të, nu con grë llgabë mal cuntrë sa'l. <sup>32</sup> Gulë guc shtu'u sa'l nu gulë gac të më pacënci; gulë bë'në perdunë sa'l ziquë bë'në Dios perdunë lé'ël. Bë'në më perdunë lé'ël purquë Cristo rac shtú'ui' lé'ël.

## 5

### *Lla runë tucarë guëquërelë shmënë Dios*

<sup>1</sup> Por ni gulë guagla'guë ejemplë shtë Dios. Rac shtú'ui' lë'ë të ziquë shini më. <sup>2</sup> Gulë guc shtu'u sa'l ziquë guc shtu'u Cristo lë'ë hia'a. Bë'në më intriegu mizmë lë'ë më lu galguti por lë'ë hia'a. Gúqui' ziquë tubi lli'li naná guti lu bëcu'guë, tubi ofrendë nabëquitë ldu'u Dios.

<sup>3</sup> Iurne' lë'ë të na të shini Dios; por ni adë chu guëquënú sáhi' nu adë chu tsanárdëdi'i tēchi cusë mal; adë chu guëzëbidi'i ldu'u ra cusë shtë gué'dchiliu. Adë rúnëdi'i të cusë ni të parë ni tubi sa' të guëní'idi'i shcuendë ra cusë rë' entrë lë'ë të. <sup>4</sup> Adë ruadí'dzëdi'i të ra cusë naná runë parë guëtú lul, nilë cusë tuntë, nilë ra cusë dzabë naruadi'dzë mënë, purquë adë rëuu'di'i ldu'u Dios ra cusë ni; sino más bien gulë guni'inú sa'l grë cusë za'quë narunë më parë lë'ë hia'a. <sup>5</sup> Hia nané të ni tubi narquënú ra na'a nu ra na'a narquënú ra nguii, nilë tubi naruadi'dzë didzabë, nilë el quë narzebi ldu'u pë shtë mënë, adë nápëdi'i rall partë catë rnibë'a Cristo, catë Dios na Rëy. Pues el quë narzebi ldu'u ra cusë shtë gué'dchiliu, quëhúnëll duldë

idolatría; rúnëll adorar ra cusë material, lëdë Diósëdi'i. <sup>6</sup> Adë rdé'ëdi'i të lugar parë rsigué sa' të con di'dzë tuntë purquë ze'dë guëdchini cashtigu shtë Dios guëc ra nanédi'i guëzu'bë diaguë shti'dzë më. <sup>7</sup> Por ni adë rápëdi'i të tratë con ra mënë narunë ra duldë ni.

<sup>8</sup> Antsë lë'ë të gubani të lu nacahi; adë guc bé'adi'i të shti'dzë më perë iurne' bé'në të recibir llni shtë Dadë Dios. Gulë guquërelde ziquë mënë nanapë llni shtë më la'ni ldu'u të. <sup>9</sup> Lë'ë llni rsëdchini cusë za'quë nu verdá nu tubi vidë naná tubldí. <sup>10</sup> Gulë gumi'i ldu'u të tsanaldë të tëchi ra cusë narsëquitë ldu'u Dios. <sup>11</sup> Adë gápëdi'i të partë con ra cusë nanadë rllu'ídi'i, ra cusë narunë mënë lu nacahi. Más bien gulë gudildi ra mënë narunë duldë ni. <sup>12</sup> Rtu lu hia'a guëní'ia'a shcuendë ra cusë mal naquëhunë mënë lu nacahi. <sup>13</sup> Pues iurë grë ra cusë rë' cuezin lu llni, iurní rlu'a'a bien clarë lla nahin. Llni rzianí guëc grétë' ra cusë ni. Llni shtë Dios napë pudërë pare gac cambi nguii mal të gáqui' ziquë llni. <sup>14</sup> Por ni rni'i Sagradas Escrituras:

Gulë guëtëtsë mbëca'ldë lu të, lë'ë të nanaga'si.  
Gulë bëru'u ladi ra mënë naquërelde lu nacahi, nu Cristo guëzianí la'ni ldu'u të.

<sup>15</sup> Por ni gulë guná bien mudë nanabani të, lédëdi'i ziquë mënë nanadë guënëdi'i Dios, sino ziquë mënë nariasé shti'dzë më. <sup>16</sup> Gulë bë'në cumplir cusë za'quë mientras nabani të purquë iurne' nalé duldë quëhunë mënë. <sup>17</sup> Adë gac të ziquë mënë tuntë naná guënëdi'i, sino gulë gac të mënë narac bë'a voluntá shtë Dios. <sup>18</sup> Adë rzuu'dchidi'i të purquë galëzudchi gua'a lë'ë të gabildi. Mejurë gulë bédë'ë permisi guë nibë'a Espiritu Santo guëdubi vidë shtë nël. <sup>19</sup> Gulë biadi'dzë lu los de más sa'l con Salmo nu cantë nu labansë nananú la'ni ldu'u të. Gulë bi'ldi; gulë bë'në alabar lë'ë Dios con guëdubinú

ldu'u të. <sup>20</sup> Gulë bēd'ē'ē graci lu Dadē Dios siemprē por grē cusē. Gulë bēd'ē'ē graci lu mē en el nombre shtë Jesucristo, Shlāma'a.

*Vidë shtë naná cristiano*

<sup>21</sup> Gulë gac të muzë parē los de más sa'l. Zni quēhúnēl honrar Dadē Jesucristo.

<sup>22</sup> Lē'ē të na'a naná casadē, gulë bē'nē rēspēti tsé'lēl ziquē quēhúnēl rēspēti Dadē Jesús <sup>23</sup> purquē lē'ē nguii na ziquē cabēsē shtë tsé'li', ziquē Cristo na cabēsē shtë grupē shtë shmēnē Dios. Cristo na mē salvador shtë shmēnē mē nu lē'ē rai' na ziquē tubi cuerpē parē lē'ē mē. <sup>24</sup> Ziquē ra shmēnē Dios napē rall rēspēti parē Cristo nu rzu'bē diaguē rai' shti'dzē mē, zni runē tucarē ra tse'lē nguii gapē rai' rēspēti lu tse'lē rai'.

<sup>25</sup> Lē'ē të nguii casadē, napē quē gac shtu'u të tsé'lēl igual manērē ziquē Cristo gac shtu'u mē shmēnē mē nu bēd'ē'ē mē vidē shtēnē mē por lē'ē mēnē ni. <sup>26</sup> Zni bē'nē mē parē gac ra mēnē ni sin duldē, parē guēzunē mē almē shtë rai' por shti'dzē mē naná ziquē galēriubē nisē. <sup>27</sup> Guti mē por ra shmēnē mē të gunē mē presentar lē'ē rai' delantē mizmē lē'ē mē ziquē tubi lliguēna'a naná parē guētsé'ai', nasa'a, limpi, sin ni tubi manchē, ni tubi bēshudi, bien hecho, nu gáqui' sulē parē tsé'li'. Cagnia'a shcuendē grupē shtë shmēnē Dios. <sup>28</sup> Zni runē tucarē ra nguii gac shtu'u rall tse'lē rall, igual ziquē rac shtú'ull mizmē lē'ēll. El quē narac shtu'u tsé'li' de verdá, ni rac shtu'u el mizmē lē'ē'i'. <sup>29</sup> Pues ni tubi de lē'ē hia'a rna tushē mizmē lē'ē hia'a, sino quē rdé'na'a alimentar shcuérpa'a nu quēhápa'a mizmē lē'ē hia'a. Pues Cristo quēhunē mē lo mizmē con shmēnē mē <sup>30</sup> naná ziquē cuerpē shtëhi'. Na hia'a partē shtë cuerpē shtēnē mē. <sup>31</sup> Naescritē: “Por ni lē'ē nguii guēsēa'nē ra shtadē nguii të parē guētsé'ai'

tsé'li'; hia guërupë rai' na rai' tubsë”. <sup>32</sup> Ni na tubi secretë ru'bë, perë cagnia'a lu të comparaciuni rë' quëhunë tratë shcuendë Cristo con grupë shtë shmënë Dios. <sup>33</sup> Perë comparaciuni rë' también runë cuntienë de quë cadë tubi nguii napë quë gac shtú'ui' tsé'li' igual ziquë rac shtú'ull mizmë lé'ëll, nu runë tucarë ra na'a gunë rai' rëspëti ra tsé'li'.

## 6

<sup>1</sup> Lë'ë të lliguë'në, gulë bëzu'bë diaguë shti'dzë shtádël, purquë zni runë tucarë gunë të ziquë shini Dios. Tubldí nahin delantë lu Dios. <sup>2</sup> Lúniquë mandamientë shtë Dios nanapë promësë, rni'i zndë'ë: “Gulë bë'në rëspëti shtádël nu shní'al të parë guëquitë ldú'ul <sup>3</sup> nu guëbánil zihani izë lu guédchiliu”.

<sup>4</sup> Lë'ë të nanapë shínil, adë rúnëdi'il tratë mal con shínil parë quë adë guëldédi'i shínil; más bien gulë guni'inú lë'ë rall; gulë bédë'ë conseju za'quë të parë adë guëru'udi'i rall shnezë Dios.

<sup>5</sup> Lë'ë të naná muzë, gulë bëzu'bë diaguë shti'dzë shlámël lu guédchiliu rë'. Gulë gapë rëspëti parë lë'ë rai' nu gulë gac të mënë obedientë ziquë si fuërë quëhunë të sirvë lu Cristo.

<sup>6</sup> Gulë bë'në sirvë bien lu rai' guëdubi tiempë, lëdë niá'asëdi'i iurë rna rai' lu të, të parë guëa'në të bien con lë'ë rai' si fuërë quëhunë të sirvë lu Jesucristo. Gulë bë'në sirvë con guëdubinú ldu'u të purquë zni rac shtu'u Dios gunë të. <sup>7</sup> Gulë bë'në dchi'ni con guëdubinú ldu'u të con lëgrë la'ni ldu'u të purquë zni rac shtu'u Dios. Adë rúnëdi'i të lligabë sulamëntë lu mënë quëhunë të sirvë.

<sup>8</sup> Pues nané të cadë túbia'a, ra muzë nu ra lamë, guëdë'na'a recibir según cusë za'quë u cusë mal naquëdë'na'a. Lë'ë Dadë guëne'e narunë tucarë cadë túbia'a.

<sup>9</sup> Lë'ë të lamë, quëgnia'a lu të iurne'; gulë bë'në tratë bien con ra muzë. Gulë gac më nadu'lu lu ra muzë shtënë të; adë rushtiádi'i të guëc rall. Gulë bësëagná ldu'u të napë të tubsë lamë lu gube'e. Lë'ë Dadë quëhunë më igual con grë mieti, ra naná runë dchi'ni nu ra naná rnibë'a.

*Nadápa'a fuersë shtë Dios parë guëdë'na'a gan lu grë enemigu*

<sup>10</sup> Iurne' bëchi, gulë su firmë lu shnezë Dios. Na të unidë con lë'ë më nu rdë'ë më fuersë ru'bë parë lë'ë të. <sup>11</sup> Gulë bédë'ë sí parë guëgacu Dios lë'ë të ziquë suldadë nanua'a gui'bë të parë gac të firmë cuntrë grëtë' cusë naná guëgugué mëdzabë, <sup>12</sup> purquë adë quëd'ldidi'ia'a con mënë; adë nádi'i enemigu shtëna'a ziquë mënë shtë gué'dchiliu sino enemigu shtëna'a na ra fuersë mal; adë chu rnádi'i líhi'. Quiere decir, ra autoridá, ra narnibë'a lu nacahi, ra zihani espíritu mal nanapë más pudërë quë lë'ë hia'a. <sup>13</sup> Por ni gulë bë'në recibir grë fuersë narne'e Dios parë lë'ë hia'a të guëdë'na'a gan lu grë cusë mal naze'dénú mëdzabë lu hia'a, perë despuësë de tédë grë prëbë, todavía zu të firmë lu shnezë më. <sup>14</sup> Gulë gac firmë iurne' con verdá cumë ziquë tubi nalli'i la'ni. Gulë gubani tubi vidë tubldí delantë lu Dios; nahin ziquë vestidë narunë defender ldu'u suldadë. <sup>15</sup> Gulë bë'në preparar bien parë guëni'inú të mënë diza'quë narsédchini paz entrë Dios nu mënë. Gulë bë'nin ziquë suldadë narunë preparar iurë quëquë'ëll sabádull. <sup>16</sup> Perë subrë de ni, gulë gualdí ldu'u të shti'dzë më. Fe shtë të na ziquë defensë nanua'a suldadë. Fe gunë gan guësëaldë grë ra tentación shtë mëdzabë; na rahin ziquë flechë nanua'a gui'i. <sup>17</sup> Gulë gac të segurë nasalvar të. Na ziquë tubi cascu gui'bë naná canihapë guëc suldadë, nu gulë guna'zi spadë shtë Espíritu Santo. Spadë ni na shti'dzë Dios.

<sup>18</sup> Gulë bë'në cumplir cunseju rë' mientras quëgna'bë të lu Dios. Gulë bë'në ruëguë lu Dios lo quë narac shtu'u Espiritu Santo. Nu gulë gac nasini nu listë sin quë adë chu guëazë guëtëdi'i. Nu gulë bë'në ruëguë lu më por grë ra shmënë më. <sup>19</sup> Nu gulë bë'në ruëguë lu më por na të parë guëne'eru'u më más llni nu valurë të iurë guëni'inuhia ra mënë, gac bë'a rall diza'quë de quë nahin parë mënë narëta' guëdubi guë'dchiliu. <sup>20</sup> Dios bëshe'ldë më na; por ni nanúa prësi iurne'. Gulë guna'bë lu më të parë tsagla'guë guëni'ihia diza'quë. Zni runë tucarë guëni'ihia sin quë adë rdzëbëdia'a.

*Rialú cartë con saludë*

<sup>21</sup> Tíquico lë'ë bëchi narac shtu'u hia'a, nu quëhúnëll cumplir dchi'ni shtë Dadë; lé'i' guadí'dzi' lu të grëtë' lo quë naguzaca, nu lla quërela. <sup>22</sup> Quëgshe'lda lé'i' lu të, të parë gac bë'a të lla na shcuendë na'a ndë'ë nu parë guëni'inúhi' lë'ë të gac të más firmë lu shnezë Dios.

<sup>23</sup> Rna'ba de quë Dios Shtáda'a nu lë'ë Jesucristo, Shlá-ma'a, gúni' parë cuedchí ldu'u të nu parë gac shtu'u të sa' të nu tsaldí ldu'u të di'dzë shtë më. <sup>24</sup> Nu rna'ba lu më gunë ldai' më lë'ë të, grëtë' narac shtu'u lë'ë Dadë Jesucristo de verdá. Amén.



## Diza'quē shtē Dios con dizē

New Testament in Zapotec, Ocotlán (MX:zac:Zapotec, Ocotlán)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Ocotlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Ocotlán [zac], Mexico

### Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Ocotlán

### © 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

b5034bc2-699c-5c8d-b682-32909c3d919b